

PETITION TO SEAL CRIMINAL CASE RECORDS

*(PEDIMENTO PARA SELLAR UN
HISTORIAL PENAL)*

1

(Forms & Instructions)
(Formularios e instrucciones)

Solicitud para reservar los antecedentes penales

Lista de control

Usted podrá usar los formularios e instrucciones para solicitar que el tribunal reserve sus antecedentes penales si....

- ✓ Fue declarado culpable por una infracción penal y ha cumplido con todas las condiciones y estipulaciones de la sentencia impuesta por el juez, entre ellas el pago de todas las obligaciones monetarias y la indemnización a cada una de las víctimas; o*
- ✓ Se imputó una infracción penal en su contra y posteriormente la acusación fue desechada o resultó en un veredicto de no culpable en el juicio; o*
- ✓ Fue detenido por una infracción penal y no se imputaron acusaciones en su contra.*

No use los formularios en este paquete si:

- ✗ No pertenece a una de las categorías enumeradas arriba.*
- ✗ El tribunal denegó su solicitud previa, y no han transcurrido más de 3 años a partir de la fecha en que fue denegada la solicitud.*

Importante: Si consulta con un abogado antes de presentar sus documentos con el tribunal, podría prevenir resultados inesperados. En la página web del Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho puede encontrar una lista de abogados para aconsejarle sobre el manejo de su caso o para desempeñar determinadas funciones, así como una lista de mediadores aprobados por el tribunal.

Instrucciones para completar un pedimento para sellar un historial penal de acuerdo con la Sección 13-911 de las Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés)

Por favor, lea la siguiente información antes de rellenar el formulario del pedimento.

Quién puede usar este formulario de pedimento:

Usted puede presentar un pedimento para sellar un historial penal completo relacionado con un acto ilícito penal si usted:

- ✓ *Fue condenado por un acto ilícito en lo penal y ha cumplido todas las condiciones de la pena impuesta por el juzgado, incluyendo el pago de todo adeudo e indemnización a todas las víctimas.*
O
- ✓ *Fue acusado de un acto ilícito en lo penal, pero después se desestimó la imputación o hubo un veredicto de no culpable en el juicio oral.*
O
- ✓ *Fue detenido por un acto ilícito penal y no se presentó ningún cargo.*

Dónde presentar el pedimento:

- *Si fue declarado culpable de un delito nombrado en la solicitud: Usted tiene que presentar el pedimento en el tribunal en el que se le haya condenado de un acto ilícito.*
- *Si se celebró la audiencia de comparecencia inicial pero no se presentó ningún cargo: Usted deberá presentar el pedimento en el tribunal en el que se le celebró la audiencia de comparecencia inicial.*
- *Si fue detenido, pero no se celebró una audiencia de comparecencia inicial y no se presentó ningún cargo: Usted deberá presentar el pedimento en el tribunal superior del condado donde fue detenido.*
- *Si tiene varios casos penales, deberá presentar por separado un pedimento para cada caso individual tal como se indica arriba.*

Información necesaria:

Para rellenar este pedimento, como mínimo, usted debe proporcionar la siguiente información según lo exige la Regla 36.1 de las Reglas del procedimiento penal de Arizona:

- Su nombre, domicilio, fecha de nacimiento, y dirección de correo electrónico.
- Cualquier nombre utilizado en el momento de la detención, imputación o condena si es distinto que su nombre actual.
- El acto o los actos ilícitos por los cuales pide que se sellen el historial penal y si se presentaron cargos, el número de caso del tribunal.
- Si hay alguna multa, cuota, indemnización u otra obligación financiera pendiente de pago y ordenada por el tribunal relacionada con el acto ilícito.
- Si usted ha cumplido las condiciones de su régimen probatorio o pena.

Si le representó un abogado en el tribunal, posiblemente su abogado defensor le pueda proporcionar la información que se necesita para rellenar el pedimento. También puede comunicarse con la agencia que hizo el arresto o buscar en el archivo del registro público para juntar la información pertinente.

- Departamento de seguridad pública: <https://www.azdps.gov/services/public/records/criminal>
- Acceso público a la información de los casos judiciales del Poder judicial de Arizona: <https://apps.supremecourt.az.gov/publicaccess/caselookup.aspx>

Rellene el pedimento y proporcione la información necesaria:

- En la parte superior de la primera página, escriba a máquina o en letra de molde el nombre, domicilio, correo electrónico y número de teléfono de la persona que está presentando este formulario.
- Usando letra de molde, escriba el nombre del tribunal donde está presentando el pedimento.
- A continuación, escriba el encabezamiento tal como aparece en el caso por el cual usted solicita sellar su historial. Si no se presentó ninguna imputación y el pedimento solamente es para sellar actas de un arresto, escriba su nombre en la parte del encabezamiento en la que aparece “Interesando” en vez de la parte del encabezamiento en la que aparece “ESTADO DE ARIZONA.”
- Indique el tipo de historial penal que pide que el tribunal selle. Elija solamente las casillas que correspondan.

Sección I. Historial penal relacionado con un acto ilícito

1. Información sobre el solicitante (información necesaria)

- Escriba su nombre, domicilio, fecha de nacimiento y dirección de correo electrónico.
- Escriba cualquier nombre utilizado en el momento de la detención, imputación o condena (si es distinto a su nombre actual).

2. Información sobre el caso (información necesaria)

- Describa las acusaciones (incluyendo los cargos que no se hayan presentado) por las que está solicitando se selle el historial.
- Escriba el nombre del tribunal en el que se haya juzgado el caso (si no se presentaron cargos, el tribunal en el que se habría juzgado el caso).
- Escriba el número de caso y los puntos acusatorios (si se presentaron cargos).
- Si no se presentó ninguna imputación, indique si se celebró una audiencia de comparecencia inicial. Si ha contestado que “sí,” indique si dicha audiencia se celebró en el tribunal en el que usted presente el pedimento.
- Aviso importante: Si no se presentó ninguna imputación, pero se celebró una audiencia de comparecencia inicial, usted deberá presentar este pedimento en el tribunal en el que se haya celebrado dicha audiencia. Si usted fue arrestado, pero no se celebró una audiencia de comparecencia inicial, deberá presentar este pedimento en el tribunal superior del condado en el que haya sido arrestado.

3. Información adicional sobre el caso (de haberla)

- Escriba la fecha y el lugar de la detención.
- Escriba el nombre de la agencia que hizo la detención.
- Escriba el nombre de la autoridad judicial (si se presentaron cargos).
- Escriba el nombre del juzgado de paz y el número de caso del juzgado de paz si originalmente se presentó el caso en un juzgado de paz, pero después se remitió a un tribunal superior.

4. Describa su situación (información necesaria)

- Elija la primera casilla si se le detuvo por un acto ilícito, pero no se presentaron cargos en lo penal. Si elige la casilla, puede omitir la Sección II y dirigirse a la Sección III.
- Elija la segunda casilla si fue acusado de un acto ilícito penal, pero después se desestimó la imputación o hubo un veredicto de no culpable en el juicio oral. Escriba la fecha de la desestimación o del veredicto de no culpable.
- Elija la tercera casilla si ha recibido una sentencia de culpabilidad. Escriba la fecha de la sentencia de culpabilidad.

Sección II. Cumplimiento de sentencia (información necesaria salvo que no se haya presentado ninguna imputación)

1. Elija “Yes” (Sí), “No” o “No aplica” si usted ha cumplido todas las obligaciones pecuniarias de la pena.
2. Elija “Yes” (Sí), “No” o “No aplica” si usted ha cumplido todas las otras condiciones de la pena.
3. Elija “Yes” (Sí), “No” o “No aplica” si usted ha recibido un auto de excarcelación absoluta del Departamento Correccional de Arizona. Si usted ha contestado que sí, se le recomienda encarecidamente que incluya el auto de excarcelación absoluta. De lo contrario, es posible que el juez no tenga suficiente información para conceder su pedimento.
4. Elija “Yes” (Sí), “No” o “No aplica” a la pregunta sobre si ha sido liberado del régimen probatorio. Si usted contesta que sí, se le recomienda encarecidamente que incluya una copia del auto de liberación. De lo contrario, es posible que el juez no tenga suficiente información para conceder su pedimento.

Si usted ha contestado “No” al número 1, 2, 3 o 4 arriba, no reúne los requisitos necesarios para sellar su historial penal y no puede presentar este pedimento.

Sección III. Sello de historial penal anterior

1. Elija “Yes” (Sí) o “No” si anteriormente usted ha solicitado sellar el historial penal en este caso de acuerdo con la Sección 13-911 de las Leyes Vigentes de Arizona. Escriba la fecha en la que presentó el último pedimento.

Si el tribunal denegó su pedimento anterior en este caso, usted debe esperar 3 años a partir de la fecha de la denegación para volver a presentar el pedimento.

Sección IV. Otra información para el tribunal

1. Si usted presenta este pedimento para sellar una condena, indique si usted ha sido condenado por cualquier otro acto ilícito desde la condena por la cual usted pide sellar el historial penal. Elija “No aplica” si no se presentó ninguna imputación y usted solamente solicita sellar actas judiciales de un arresto, o si se presentó una imputación, pero fue desestimada.

2. *Indique si existen imputaciones en su contra en trámite.*
3. *Aunque no es obligatorio celebrar una audiencia para que el juez dicte un fallo, se podrá celebrar una si la pide el solicitante, el fiscal o la víctima, o se puede celebrar de oficio. Indique si usted solicita una audiencia.*
4. *Incluya cualquier detalle que usted desee que el juez tome en cuenta a la hora de revisar su pedimento.*
5. *Enumere y adjunte cualquier otro documento pertinente. No adjunte ningún documento original.*

Manifestación y Reconocimiento

Lea la Manifestación y el Reconocimiento. Asegúrese de entender esta sección y de que no tenga ninguna duda. Si está de acuerdo con estas declaraciones, firme y escriba la fecha en el pedimento, así como su domicilio debajo de la línea de firma.

Recurso de apelación

Si su pedimento es denegado, sí tendrá la opción de apelar, pero basándose únicamente en su idoneidad para presentar un pedimento ante el tribunal.

Plazo de espera obligatorio si el pedimento es denegado

Si su pedimento es denegado, tendrá que esperar 3 años a partir de la fecha de la denegación para presentar otro pedimento.

El juez podría desestimar su solicitud si falla en proporcionar suficientes detalles acerca de los antecedentes que quiere reservar. Si esto ocurre, puede presentar una solicitud nueva con detalles adicionales sobre sus antecedentes.

Procedimientos para presentar un pedimento para un historial penal de acuerdo con la Sección 13-911 de las Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés)

Paso 1: Complete el pedimento y proporcione la información necesaria.

- *Si su sentencia condenatoria resultó en una pena penitenciaria:*
 - *Se le recomienda adjuntar, a este pedimento, un Certificado de absolución total de prisión del Departamento correccional de Arizona. La oficina del Departamento correccional de Arizona (DOC, por sus siglas en inglés) está ubicada en 1601 W. Jefferson, Phoenix. Antes de emitir una declaración, el DOC requiere un comprobante de pago de todas las sanciones financieras de ese caso. Por lo tanto, debe obtener una declaración financiera y un historial de pago de la sección de obligaciones penales financieras de la Secretaría del tribunal superior. Puede solicitar un historial de pago en persona en la ventanilla de presentación penal, en la ubicación de South Court Tower que se encuentra en 175 West Madison Street, piso 12, Phoenix, AZ 85003 o en la ventanilla de presentación del Southeast Regional Center, 222 East Javelina Avenue, Mesa, AZ 85210. Tendrá que completar una solicitud y pagar una cuota, y le enviarán el historial de pagos. Si desea conocer más opciones o detalles, comuníquese con la división de Obligaciones financieras penales al (602) 372-5375.*
 - *Información adicional del DOC está disponible en: <https://corrections.az.gov/>.*
- *Si ha cumplido con el régimen a prueba:*
 - *Es recomendable que adjunte, a su pedimento, una copia de su Orden de cumplimiento de régimen a prueba. Para obtener una Orden de cumplimiento de régimen a prueba, puede llamar a la Secretaría del tribunal superior y solicitar una copia de los registros. También puede enviar una solicitud por correo electrónico a Adult Probation (régimen a prueba de adultos) a APDRecordsRequest@jbazmc.maricopa.gov.*

Paso 2: Recopile sus documentos y sepárelos para formar (4) juegos. Necesitará los siguientes formularios:

<i>Juego 1: Originales para la Secretaría del tribunal superior:</i> <ul style="list-style-type: none">• <i>Pedimento para sellar un historial penal</i>• <i>Opcional – Cualquier otra documentación justificativa adicional</i>	<i>Juego 2: Copias para el juez:</i> <ul style="list-style-type: none">• <i>Pedimento para sellar un historial penal</i>• <i>Opcional – Cualquier otra documentación justificativa adicional</i>
<i>Juego 3: Copias para la Fiscalía del Condado:</i> <ul style="list-style-type: none">• <i>Pedimento para sellar un historial penal</i>• <i>Opcional – Cualquier otra documentación justificativa adicional</i>	<i>Juego 4: Copias para usted:</i> <ul style="list-style-type: none">• <i>Pedimento para sellar un historial penal</i>• <i>Opcional – Cualquier otra documentación justificativa adicional</i>

Paso 3: Entrega o correo.

Puede presentar el pedimento completo en persona, por correo, por presentación electrónica (e-file), o se puede depositar en los buzones externos como se describe a continuación. La Secretaría del Tribunal Superior está abierta de lunes a viernes de 8:00 a. m. a 5:00 p. m. No tendrá que pagar un arancel de presentación.

- *Presente los documentos en persona en:*

*Ventanilla de presentación penal
South Court Tower
175 W. Madison Street, piso 12
Phoenix, AZ 85003*

*Ventanilla de presentación penal
Southeast Regional Court Facility
222 E Javelina Avenue
Mesa, AZ 85210*

- *Envíe los documentos por correo a:*

*Clerk of Superior Court
Criminal Operations
175 W. Madison Street, 4th Floor
Phoenix, AZ 85003*

- *Presentación electrónica (eFile) en: <https://efiling.clerkofcourt.maricopa.gov/>.*

- *Depositar en buzón externo en:*

*County Administration Building
Entrada de 4^{ta} avenida
301 West Jefferson Street
Phoenix, AZ 85003*

*Southeast Facility Court Facility
Entrada sur
222 East Javelina Avenue
Mesa, AZ 85210*

*Northeast Regional Center
Entrada principal
18380 North 40th Street
Phoenix, AZ 85032*

*Northwest Regional Center
Entrada principal
14264 West Tierra Buena Lane
Surprise, AZ 85374*

Paso 4: Espere recibir un aviso del tribunal.

- *Cuando presente el pedimento, un aviso de solicitud se les entregará a los abogados del fiscal apropiados como lo exige la ley.*
- *La agencia acusadora tiene (30) días después de que se haya presentado el pedimento para declarar cualquier objeción a la solicitud. Usted puede presentar una contestación a más tardar (15) días después de que se haya presentado una respuesta.*
- *Solicitar una audiencia. Si usted, el fiscal, la víctima, o por instancia del juez, se solicita una audiencia, el tribunal le mandará un aviso. Se podrá fallar sobre el pedimento sin una audiencia. Tenga en cuenta que no podrá pedir una audiencia después de que se haya declarado un fallo sobre su pedimento – tendrá que hacer la petición de antemano.*
- *Apelación. Si su pedimento es denegado, sí se permite apelar, pero solo a base de su elegibilidad para presentar una petición ante el tribunal.*
- *Si se deniega el pedimento habrá un plazo obligatorio de espera. Si su pedimento es denegado, tendrá que esperar 3 años a partir de la fecha de denegación para poder presentar otro pedimento.*
- *El juez tendrá que esperar por los menos treinta (30) días antes de que pueda conceder o denegar el pedimento, a no ser que la agencia acusatoria y todas las víctimas proporcionan un aviso indicando que no tienen objeción.*
- *Se le enviará por correo una copia firmada de la orden que otorga o deniega su pedimento al domicilio indicado en el formulario de pedimento. Por favor asegúrese de que su domicilio este actualizado con el tribunal. Si su domicilio cambia, necesitará presentar un formulario de cambio de domicilio con la Secretaría del tribunal superior. Puede descargar el formulario de cambio de domicilio aquí: <https://www.superiorcourt.maricopa.gov/SuperiorCourt/LawLibraryResourceCenter>.*

- *Si tiene preguntas antes de presentar el pedimento, puede ponerse en contacto con la Secretaría del Tribunal Superior al (602) 372-5375. Si no ha recibido una orden en un plazo de 120 días después de haber presentado su pedimento, puede ponerse en contacto con la Administración en materia penal al (602) 506-8575.*

Si falla en proporcionar suficientes detalles sobre los antecedentes que quiere que sean reservados, el juez podría desestimar su pedimento. Si esto ocurre, puede presentar un nuevo pedimento con detalles adicionales sobre sus antecedentes.

Si tiene alguna pregunta acerca de sus derechos, por favor consulte el Código de procedimiento en materia penal de Arizona y el título 13 de las Leyes Vigentes de Arizona en: <https://govt.westlaw.com/azrules> y <https://www.azleg.gov/arstitle/>.

No copie esta
ni presente esta
página

**In the Superior Court of the State of Arizona
in and for the County of _____**
*(En el Tribunal Superior de Arizona
En y para el condado de _____)*

Case Number _____
(Número de caso)

CIVIL COVER SHEET- NEW FILING ONLY
(Please Type or Print)
*(HOJA DE PORTADA PARA CASOS CIVILES –
SOLO PARA PRIMERA PRESENTACIÓN)*
((Escriba a máquina o en letra de molde))

Plaintiff's Attorney _____
(Abogado del Demandante)

Attorney's Bar Number _____
(Núm. de Colegio de Abogados)

<p>Is Interpreter Needed? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <i>(¿Se necesita un intérprete?)</i> <i>(Sí)</i> <i>(No)</i></p> <p>If yes, what language(s): <i>(Si es así, ¿qué idioma(s)?:)</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>

Plaintiff's Name(s): (List all) **Plaintiff's Address:** **Phone #:** **Email Address:**
(Nombre de cada Demandante:) (Domicilio del Demandante:) (Núm. de teléfono) (Correo electrónico:)

(List additional Plaintiffs on page two and/or attach a separate sheet).
((Indique a los Demandantes adicionales en la segunda página o adjunte una hoja separada.))

Defendant's Name(s): (List All) / (Nombre de cada Demandado:)

(List additional Defendants on page two and/or attach a separate sheet).
((Indique a los Demandados adicionales en la segunda página o adjunte una hoja separada.))

RULE 26.2 DISCOVERY TIER or MONETARY RELIEF CLAIMED:
*(NIVEL DE OFRECIMIENTO DE PRUEBAS o REMEDIO MONETARIO RECLAMADO, SEGÚN LA
REGLA 26.2:)*

**IMPORTANT: Any case category that has an asterisk (*) MUST have a dollar amount claimed
or Tier selected.**

(IMPORTANTE: Todas las categorías de caso que tienen un asterisco () DEBEN tener una cantidad
monetaria reclamada o Nivel seleccionado.)*

State the monetary amount in controversy or place an “X” next to the discovery tier to which the pleadings allege the case would belong under Rule 26.2.

(Indique la cantidad monetaria en controversia o coloque una “X” junto al Nivel de ofrecimiento de pruebas al que las pretensiones alegan que el caso pertenecería de acuerdo con la Regla 26.2.)

Amount Claimed \$ _____ Tier 1 Tier 2 Tier 3
(Cuantía reclamada) (Nivel 1) (Nivel 2) (Nivel 3)

NATURE OF ACTION / (NATURALEZA DE LA ACCIÓN)

Place an “X” next to the one case category that most accurately describes your primary case. Any case category that has an asterisk (*) MUST have a dollar amount claimed or Tier selected as indicated above.

(Coloque una “X” junto a una categoría de caso que describa su caso principal con mayor exactitud. Todas las categorías de caso que tienen un asterisco (*) DEBEN tener una cantidad monetaria reclamada o Nivel seleccionado según lo anteriormente indicado.)

100 TORT MOTOR VEHICLE:

(AGRAVIO RELACIONADO CON UN VEHÍCULO MOTORIZADO:)

- 101 Non-Death/Personal Injury* / (Lesión física no mortal*)
- 102 Property Damage* / (Daños materiales*)
- 103 Wrongful Death* / (Muerte culposa*)

110 TORT NON-MOTOR VEHICLE:

(AGRAVIO NO RELACIONADO CON UN VEHÍCULO MOTORIZADO:)

- 111 Negligence* / (Negligencia*)
- 112 Product Liability – Asbestos*
(Responsabilidad del fabricante – Asbesto*)
- 112 Product Liability – Tobacco*
(Responsabilidad del fabricante – Tabaco*)
- 112 Product Liability – Toxic/Other*
(Responsabilidad del fabricante – Productos tóxicos/otros*)
- 113 Intentional Tort* / (Agravio intencional*)
- 114 Property Damage* / (Daños materiales*)

- 115 Legal Malpractice* / (Práctica incompetente legal*)
- 115 Malpractice – Other professional*
(Práctica incompetente de otra profesion*)
- 117 Premises Liability*
(Responsabilidad del local*)
- 118 Slander/Libel/Defamation*
(Difamación oral / Libelo / Difamación*)
- 119 Recovery of Damages under A.R.S. §12-514* (Please provide Plaintiff DOB ___/___/_____)
(Reparación de daños de acuerdo con la sección 12-514* de las ARS (Por favor, provee la fecha de nacimiento del demandado))
- 116 Other (Specify) _____*
(Otro (Especifique)*)

120 MEDICAL MALPRACTICE:

(MALA PRAXIS MÉDICA:)

- 121 Physician M.D.* 123 Hospital*
(Médico - Doctor en (Hospital*)
medicina (M.D.)*)

Case Number: _____
(Número de caso)

- 122 Physician D.O.*** **124 Other***
(Médico- Doctor en (Otro*)
medicina osteopática
(D.O.)*)

130 & 197 CONTRACTS: / (CONTRATOS:)

- 131 Account (Open or Stated)***
(Cuenta (abierta o estipulada)*)
- 132 Promissory Note* / (Pagaré*)**
- 133 Foreclosure* / (Ejecución hipotecaria*)**
- 138 Buyer-Plaintiff* / (Comprador-
Demandante*)**
- 139 Fraud* / (Fraude*)**
- 134 Other Contract (e.g. Breach of
Contract)* / (Otro, con relación a contratos (p.
ej. Incumplimiento de contrato)*)**
- 135 Excess Proceeds – Sale***
(Ganancias extraordinarias – Venta*)
- Construction Defects (Residential/
Commercial)* / (Defectos de construcción
(Residenciales/comerciales)*)**
- 136 Six to Nineteen Structures***
(De seis a diecinueve estructuras*)
- 137 Twenty or More Structures***
(Veinte o más estructuras*)
- 197 Credit Card Debt (Maricopa County
Filings Only)* / (Deuda de tarjeta de crédito
(solamente casos presentados en el condado de
Maricopa*)**

**145 & 150-199 OTHER CIVIL CASE TYPES:
(OTROS TIPOS DE CASOS CIVILES:)**

- 156 Eminent Domain/Condemnation***
(Dominio eminente/Expropiación forzosa*)
- 151 Eviction Actions (Forcible and Special
Detainers)* (Acciones de desalojo (Retenciones
indebidas y particulares)*)**

- 152 Change of Name / (Cambio de nombre)**
- 153 Transcript of Judgment / (Transcripción
del fallo)**
- 154 Foreign Judgment / (Fallo extranjero)**
- 158 Quiet Title* / (Acción de jactancia*)**
- 160 Forfeiture* / (Decomiso*)**
- 175 Election Challenge / (Impugnación de
elecciones)**
- 179 NCC-Employer Sanction Action (A.R.S. §
23-212)* / (NCC-Acción de sanción a los
empleadores (Sección 23-212 de las ARS)*)**
- 180 Injunction against Workplace
Harassment / (Auto de prohibición de acoso
laboral)**
- 181 Injunction against Harassment
(Auto de prohibición de acoso)**
- 182 Civil Penalty / (Sanción civil)**
- 186 Water Rights (Not General Stream
Adjudication)* / (Derechos al uso de las aguas
(no la adjudicación de derechos generales al
uso de las aguas)*)**
- 187 Real Property* / (Bienes inmuebles*)**
- 145 Special Action / (Acción especial)**
- 194 Immigration Enforcement Challenge
(A.R.S. §§ 1- 501, 1-502, 11-1051)
(Impugnación de control migratorio) (Secciones
1- 501, 1-502 y 11-1051 de las ARS)**
- 199 Expungement
(Eliminación de un registro)**
- 202 Out of State Restoration of Civil Rights
(Rehabilitación de garantías constitucionales
fuera del estado)**
- 201 Seal Criminal Case Records (A.R.S. §13-
911) / (Reservar los antecedentes penales
(Sección 13-911 de las ARS))**

144 & 150-199 UNCLASSIFIED CIVIL CASE

TYPES: / (TIPOS DE CASOS CIVILES NO CLASIFICADOS:)

Administrative Review (See Lower Court

Appeals cover sheet in Maricopa) / (Revisión administrativa) ((Remítase a la Hoja de portada para Apelaciones de tribunales de competencia limitada en Maricopa))

150 Tax Appeal / (Apelación al impuesto)

(All other tax matters must be filed in the AZ Tax Court.) / ((Todos los otros asuntos relacionados con los impuestos tienen que presentarse ante el Tribunal Fiscal de Arizona.))

155 Declaratory Judgment / (Fallo de sentencia declaratoria)

157 Habeas Corpus / (Habeas Corpus)

184 Landlord Tenant Dispute – Other*

(Disputa entre propietario e inquilino – Otro)*

190 Declaration of Factual Innocence

(A.R.S. § 12-771) / (Declaración de inocencia fáctica (Sección 12-771 de las ARS))

191 Declaration of Factual Improper Party Status / (Declaración de condición fáctica de parte incorrecta)

193 Vulnerable Adult (A.R.S. § 46-451)*

(Adulto vulnerable (Sección 46-451 de las ARS))*

165 Tribal Judgment / (Fallo tribal)

167 Structured Settlement (A.R.S. § 12-2901)

(Compensación en cuotas (Sección 12-2901 de las ARS))

169 Attorney Conservatorships (State Bar)

(Curatelas con abogado (Colegio de Abogados de Arizona))

170 Unauthorized Practice of Law (State Bar)

(Práctica no autorizada de la ley (Colegio de

Abogados de Arizona))

171 Out-of-State Deposition for Foreign

Jurisdiction / (Declaración jurada extrajudicial fuera del estado para jurisdicción extranjera)

172 Secure Attendance of Prisoner

(Comparecencia segura de un preso)

173 Assurance of Discontinuance

(Garantía de discontinuación de prácticas)

174 In-State Deposition for Foreign

Jurisdiction / (Declaración jurada extrajudicial en el estado para jurisdicción extranjera)

176 Eminent Domain–Light Rail Only*

(Dominio eminente – Tren ligero solamente)*

177 Interpleader– Automobile Only*

(Tercería de dominio – Sólo automovilísticos)*

178 Delayed Birth Certificate (A.R.S. § 36-333.03) / (Certificado demorado de nacimiento

(Sección 36-333.03 de las ARS))

183 Employment Dispute – Discrimination*

(Controversia relacionada con el empleo – Discriminación)*

185 Employment Dispute – Other*

(Controversia relacionada con el empleo – Otra)*

198 Verified Rule 27(a) Petition*

(Petición verificada de Regla 27(a))*

196 Verified Rule 45.2 Petition

(Petición verificada de Regla 45.2)

195 (a) Amendment of Marriage License (Maricopa County Filings Only)

(Enmendar una licencia de matrimonio (solo para casos presentados en el condado de Maricopa))

195 (b) Amendment of Birth Certificate

(Enmendar un acta de nacimiento)

200 Application/Motion Objecting to Foreign Subpoena / *(Solicitud/petición para protestar una citación de jurisdicción externa)*

163 Other* / *(Otro*)* _____
(Specify) / *(Especifique)*

EMERGENCY ORDER SOUGHT
(SE PROCURA UNA ORDEN DE EMERGENCIA)

Temporary Restraining Order
(Orden de alejamiento provisional)

Provisional Remedy
(Medida precautoria)

OSC
(OSC)

Election Challenge
(Impugnación de elecciones)

Employer Sanction
(Acción de sanción de empleador)

Other (specify) _____
(Otro (Especifique))

COMMERCIAL COURT (Maricopa County Only)
(JUZGADO DE LO MERCANTIL (solo para el condado de Maricopa))

This case is eligible for the Commercial Court under Rule 8.1, and Plaintiff requests assignment of this case to the Commercial Court. More information on the Commercial Court, including the most recent forms, are available on the Court’s website at

<https://www.superiorcourt.maricopa.gov/commercial-court/>.

(Este caso reúne los requisitos para el Juzgado de lo mercantil según la regla 8.1, y el Demandante solicita la asignación de este caso al Juzgado de lo mercantil. Más información sobre el Juzgado de lo mercantil, incluyendo los formularios más recientes, están disponibles en el sitio web del tribunal en <https://www.superiorcourt.maricopa.gov/commercial-court/>.)

Additional Plaintiff(s) / *(Demandante(s) adicional(es))*

Additional Defendant(s) / *(Demandado(s) adicional(es))*

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Núm. de Colegio de Abogados:)

Representing **Self, without a Lawyer** OR **Attorney for** **State** OR **Defendant**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Estado de Arizona O Acusado)

For Clerk's Use Only
(Para uso exclusivo de la Secretaría del Tribunal)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)**

STATE OF ARIZONA
(ESTADO DE ARIZONA)

Case Number: _____
(Número de caso:)

-vs- / *(contra)*

**PETITION TO SEAL CRIMINAL CASE
RECORDS**

(A.R.S. § 13-911)

*(PEDIMENTO PARA SELLAR UN HISTORIAL
PENAL (Sección 13-911 de Leyes Vigentes de
Arizona (ARS, por sus siglas en inglés)))*

Defendant (FIRST, MI, LAST)
*(Procesado (NOMBRE, INICIAL DE
SEGUNDO NOMBRE, APELLIDO))*

OR if no charges were filed: / *(O si no
se presentó ninguna imputación:)*

In Re the Matter of: / *(Interesando:)*

Name (FIRST, MI, LAST)
*(Nombre (NOMBRE, INICIAL DE
SEGUNDO NOMBRE, APELLIDO))*

Read A.R.S. § 13-911 in its entirety before completing this petition. This petition is intended to help those who are seeking to seal a criminal case record under A.R.S. § 13-911 and refers solely to the records that exist under the control of the courts, Department of Public Safety, prosecutor's offices and law enforcement agencies. Any case record that was published or distributed prior to sealing may still be accessible and may not be impacted by the granting of an order to seal case records.

(Lea la sección 13-911 de las Leyes Vigentes de Arizona en su totalidad antes de llenar el presente pedimento, el cual tiene el fin de ayudar a las personas que desean sellar el historial en un caso penal según la sección 13-911 de ARS y se refiere únicamente al historial que existe bajo el control de las entidades de justicia penal, incluidos los tribunales, el Departamento de Seguridad Público, las fiscalías y los departamentos de orden público. Es posible que cualquier historial del caso que se haya publicado o distribuido antes del sello sea accesible y no afectado por la concesión de una orden para sellar un historial penal.)

NOTE: Items marked with an asterisk (*) are required fields.
(AVISO: El asterisco () significa que es información necesaria.)*

Pursuant to A.R.S. § 13-911, Petitioner hereby petitions the court to order the sealing of the following criminal case records related to Petitioner, as indicated in this petition. / *(El solicitante antes mencionado por la presente pide que el tribunal ordene el sello del siguiente historial penal en los registros, según la sección 13-911 de ARS.)*

(Check only those that apply) / *((Elija solamente las casillas que correspondan))*

Arrest records of an arrest occurring on or about _____ [insert date] by the following law enforcement agency: _____.
(Registros de un arresto que ocurrió aproximadamente el XXX [escriba la fecha] por parte del siguiente departamento del orden público: XXX.)

Charging documents created by the following prosecuting agency (Do not check this box if no charges were filed): _____.
(El informe acusatorio escrito por la siguiente fiscalía: (No elija esta casilla si no se presentó ninguna imputación) XXX.)

All records relating to the eligible charge(s) in court case number: _____.
(Todas las actas relativas a la(s) imputación(es) que reúna(n) los requisitos necesarios del siguiente número de caso: XXX.)

As grounds for this petition, Petitioner states as follows: / *(Como fundamento de esta solicitud, el solicitante declara lo siguiente:)*

SECTION I. CASE RECORDS RELATED TO A CRIMINAL OFFENSE
(SECCION I. HISTORIAL RELACIONADO CON UN ACTO ILÍCITO PENAL)

1. PETITIONER'S INFORMATION (required)* / (INFORMACIÓN SOBRE EL SOLICITANTE (necesaria)*)

a. Petitioner's name:* _____
(Nombre del solicitante:)*

- b. **Petitioner's address:*** _____
(Domicilio del solicitante:*)
- c. **Date of birth:*** _____
(Fecha de nacimiento:*)
- d. **Email address:*** _____
(Correo electrónico:*)
- e. **Name at the time of arrest, if not the same as above:*** _____
(Nombre en el momento de la detención, si es diferente al nombre antes mencionado:*)

2. CASE RECORD INFORMATION (required)*
(INFORMACIÓN SOBRE EL CASO (información necesaria)*)

- a. **What were you charged with or the offense for which you were arrested if no charges were filed: / (¿Indique cuáles fueron las imputaciones en su contra o el acto ilícito por el cual lo detuvieron si es que no se presentaron acusaciones en su contra?)**

- b. **Court that adjudicated the charge(s) or if charges were not filed, the court that would have adjudicated the charge(s): / (El tribunal en el que se haya juzgado el caso o si no se presentaron cargos, el tribunal en el que se habría juzgado:)**

- c. **Court case number if charge(s) were filed: _____**
(Número de caso si se presentaron cargos:)

- 1. **Count I:** _____
(Punto acusatorio I:)
- 2. **Count II:** _____
(Punto acusatorio II:)
- 3. **Count III:** _____
(Punto acusatorio III:)
- 4. **Count IV:** _____
(Punto acusatorio IV:)

Additional counts continue on a separate page.
(Se describen puntos acusatorios adicionales en una hoja adjunta.)

- d. **If no charges were filed, did you have an initial appearance?**
(Si no se presentó ninguna imputación, ¿se celebró una audiencia de comparecencia inicial?) **Yes / (Sí)** **No / (No).**

If you marked "yes," was your initial appearance in this court?
(Si usted ha contestado que sí, ¿se celebró dicha audiencia en este tribunal?)
 Yes / (Sí) **No / (No).**

IMPORTANT: If no charges were filed but you had an initial appearance, you MUST file in the court where you had your initial appearance. If you were arrested but no initial appearance was held, you must file in the superior court in the county where you were arrested. / *(AVISO IMPORTANTE: Si no se presentó ninguna imputación, pero se celebró una audiencia de comparecencia inicial, usted DEBERÁ presentar esta solicitud en el tribunal en el que se haya celebrado dicha audiencia. Si usted fue arrestado, pero no se celebró una audiencia de comparecencia inicial, deberá presentar esta solicitud en el tribunal superior del condado en el que haya sido arrestado.)*

3. ADDITIONAL CASE RECORD INFORMATION (if known)
(INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE EL CASO) (de haberla)

- a. **Location of arrest:** _____
(Lugar de la detención:)
- b. **Name of the arresting agency:** _____
(Nombre de la agencia que hizo la detención:)
- c. **Date of arrest:** / *(Fecha de la detención:)* _____
- d. **Name of the prosecuting agency if charges were filed:** / *(Nombre de la autoridad judicial si se presentaron cargos:)* _____

- e. **Name of the justice court and the justice court case number if the case was initially filed in a justice court but was transferred to the superior court.**
(Nombre del juzgado de paz y el número de caso del juzgado si originalmente se presentó el caso en un juzgado de paz, pero después se remitió a un tribunal superior.)

4. DESCRIBE YOUR SITUATION (required)*
(DESCRIBA SU SITUACIÓN: (información necesaria))*

You must check at least one box that applies to your situation.
(Usted debe elegir por lo menos una casilla que corresponda a su situación.)

- I was arrested for a criminal offense and no charges were filed. If checked, please go to Section III.**
(Fui detenido por un acto ilícito en lo penal y no se presentó ningún cargo. Si elige esta casilla, diríjase a la Sección III.)

- I was charged with one or more criminal offenses and the charge(s) were subsequently dismissed or resulted in a not guilty verdict at trial. A dismissal or not guilty verdict was entered on _____. / (Fui acusado de un acto ilícito en lo penal o más, pero después se desestimó la imputación o hubo un veredicto de no culpable en el juicio oral. Se asentó en actas una desestimación o un veredicto de no culpable el (fecha) XXX.)
- I was charged with a criminal offense and a judgment of guilt was entered on _____. / (Fui imputado por una acusación penal y se asentó en actas una sentencia de culpabilidad en la fecha de XXX.)

SECTION II. SENTENCE COMPLIANCE / (SECCION II. CUMPLIMIENTO DE LA PENA)

- 1. I have satisfied all required monetary terms of the sentence, including outstanding fines, fees, restitution, or other court-ordered financial obligations.* / (He cumplido todas las obligaciones pecuniarias de la pena, incluyendo toda multa, cuota, indemnización u otra obligación financiera ordenada por el tribunal. *)**

Yes / (Sí) No / (No) N/A / (No aplica).

- 2. I have completed all other terms of the sentence, such as incarceration, probation, employment, classes, drug/alcohol testing, or other requirements.* / (He cumplido todas las otras obligaciones de la pena, como, por ejemplo, encarcelamiento, régimen probatorio, empleo, clases, pruebas de detección de drogas/alcohol u otros requisitos. *)**

Yes / (Sí) No / (No) N/A / (No aplica).

- 3. I have received an absolute discharge from the Arizona Department of Corrections.* / (He recibido un auto de excarcelación absoluta del Departamento Correccional de Arizona. *)**

Yes / (Sí) No / (No) N/A / (No aplica).

(If you checked “yes,” it is strongly encouraged that you attach a certificate of absolute discharge.) / ((Si usted ha contestado que sí, se le recomienda encarecidamente que incluya un auto de excarcelación absoluta.))

- 4. I have been discharged from probation.* / (Se me ha liberado del régimen probatorio. *)**

Yes / (Sí) No / (No) N/A / (No aplica).

(If you checked “yes,” it is strongly encouraged that you attach a copy of your order of discharge.) / ((Si usted ha contestado que sí, se le recomienda encarecidamente que incluya una copia del auto de liberación.))

You cannot file this petition if you checked “No” to questions 1, 2, 3, or 4 above.
(Si usted ha contestado “No” a las preguntas 1, 2, 3 o 4 antes mencionadas, no puede presentar este pedimento.)

SECTION III. PRIOR SEALING OF RECORD(S)
(SECCION III. SELLO DE HISTORIAL PENAL ANTERIOR)

1. Have you previously filed a petition to seal case records under A.R.S. § 13-911 in this case?
(¿Usted ha solicitado sellar el historial penal en este caso anteriormente de acuerdo con la Sección 13-911 de las ARS?) Yes / (Sí) No. / (No.)

If yes, what was the date of your last petition? _____
(Si ha contestado que sí, ¿cuál fue la fecha de su último pedimento?)

SECTION IV. OTHER INFORMATION FOR THE COURT
(SECCION IV. OTRA INFORMACIÓN PARA EL TRIBUNAL)

1. If you are filing this petition to have a conviction sealed, have you been convicted of any other offenses since the conviction for which you are asking the court to seal records?
(Si usted presenta este pedimento para sellar una condena, ¿ha sido condenado por cualquier otro acto ilícito desde la condena de la cual usted pide al tribunal sellar el historial penal?)

Yes / (Sí) No / (No) N/A / (No aplica).

2. Are there any pending charges that you are aware of that have been filed against you?
(¿Está al tanto de alguna acusación pendiente formulada en su contra?)

Yes / (Sí) No / (No).

3. Unless the petitioner, prosecutor, or victim requests a hearing, the court may grant or deny a petition without a hearing. Do you request a hearing? / (Salvo que el solicitante, fiscal o la víctima solicite una audiencia, el juez podrá conceder o denegar un pedimento sin celebrar ninguna audiencia. ¿Usted solicita una audiencia?)

Yes / (Sí) No / (No).

4. Is there anything else you would like the court to consider regarding this petition?
(¿Hay algo que a usted le gustaría que tomara en cuenta el juez?)

5. Attached is other pertinent documentation (non-originals). List attached documents:
(Se adjunta otra documentación pertinente (copias de los originales). Describa los documentos adjuntos:)

Case Number: _____
(Número de caso:)

DECLARATIONS AND ACKNOWLEDGMENTS
(*MANIFESTACIÓN Y RECONOCIMIENTO*)

I declare under penalty of perjury that the information I have provided in this petition and any attachments is true and correct to the best of my knowledge.

(Bajo pena de perjurio declaro que la información que proporciono en la presente solicitud y en cualquier documento adjunto es exacta y veraz a mi leal saber y entender.)

I understand that this petition may be dismissed if the information I have provided is insufficient. I also understand that this petition may be denied if information in this petition is found to be inaccurate.

(Entiendo que el presente pedimento puede ser denegado si la información que proporciono es insuficiente. También entiendo que el presente pedimento puede ser denegado si la información en el mismo resulta ser errónea.)

Date / (Fecha)

Petitioner/Petitioner's Attorney Signature
(Firma del solicitante / abogado del solicitante)

Printed Name: _____
(Nombre en letra de molde:)

Address: _____
(Domicilio:)

City, State, Zip: _____
(Ciudad, estado, código postal:)

NOTICE / (AVISO)

You must notify the court of any new charges that are filed against you after this petition is filed, regardless of state or jurisdiction.

(Debo avisar al tribunal de cualquier imputación nueva que se presente en su contra después de presentar este pedimento independientemente del estado o competencia.)

If you filed an appeal from a limited jurisdiction court regarding the charges that you seek to have sealed, you must also file a petition in superior court if you want those records sealed.

(Si usted interpuso un recurso de apelación en un tribunal de competencia limitada de las imputaciones que usted solicita sellar, también deberá presentar un pedimento en el tribunal superior si usted desea sellar el acta judicial del recurso de apelación.)